

2022-2023 оқу жылына 1-курсқа қабылданған магистранттардың ғылыми диссертация тақырыптарын, ғылыми жетекшілерін бекітуге

ҰСЫНЫС

№	Магистранттың аты-жөні	Ғылыми жетекшісінің аты-жөні (толық), ғылыми дәрежесі, ғылыми атағы	Магистрлік диссертацияның тақырыбы		
			Қазақ тілінде	Орыс тілінде	Ағылшын тілінде
Филология факультеті					
7M02313 – Цифрлік аударма					
1	Бондарева Милена Александровна	Кульдеева Гульнар Ильясовна , ф.ғ.д., профессор	Ән мәтіндерін ағылшын тілінен орыс тіліне аудару ерекшеліктері (заманауи мюзикл фильмдер - негізінде)	Особенности перевода текстов песен с английского на русский язык (на материале современных фильмов-мюзиклов)	Features of lyrics translation from English into Russian (based on modern musical films)
2	Жорабек Ерболат Қайратұлы	Тажибаева Сауле Жақсылықбаевна, ф.ғ.д., профессор	Этнографиялық әдіс: ұлттық ойындарды аудару ерекшеліктері	Этнографический метод в транслатологии: особенности перевода национальных игр	Ethnographic method in translatology: peculiarities of national games translation

3	Темиржан Амир Нурбекович	Тажибаева Сауле Жақсылықбаевна, ф.ғ.д., профессор	Спорттық терминдерді аудару ерекшеліктері (жекпе-жек өнері саласында)	Особенности перевода спортивных терминов (в области боевых искусств)	Features of the translation of sports terms (in the field of martial arts)
4	Матыгулова Алия Нагашибаевна	Тажибаева Сауле Жақсылықбаевна, ф.ғ.д., профессор	Әскери іс бойынша терминологияны қалыптастыру және басқарылатын көптілді сөздік құру	Формирование терминологии по военному делу и создание управляемого полиязычного словаря	Formation of military terminology and creation of a controlled multilingual dictionary
5	Төлеген Әйгерім Төлегенқызы	Кульдеева Гульнар Ильясовна, ф.ғ.д., профессор	«Аударма ісі» білім беру бағдарламасы білім алушыларына арналған «Медициналық аударма» оқу модулін әзірлеу: әдістемелік және аударма аспектілері тұрғысынан	Создание учебного модуля «Медицинский перевод» для обучающихся образовательной программы «Переводческое дело»: методический и переводческий аспекты	Development of the learning module «Medical translation» for students majoring in «Translation Studies»: methodological and translation aspects
6	Арынова Гульдана Болатовна	Кульдеева Гульнар Ильясовна, ф.ғ.д., профессор	Қазақстан Республикасының теміржол машина жасау терминдері: аударма мәселелері (техникалық	Термины железнодорожного машиностроения Республики Казахстан: проблемы перевода	Terms of railway engineering of the Republic of Kazakhstan: problems of translation

			құжаттама материалдары негізінде)	(на материале технической документации)	(based on technical documentation)
7	Оракова Ғайнижамал Серікбайқызы	Тажибаева Сауле Жақсылықбаевна, ф.ғ.д., профессор	Кеңістік бағдары лексикасының қазақ, ағылшын, орыс тілдеріндегі аудармасының ерекшеліктері	Особенности перевода лексикки пространственной ориентации в казахском, английском и русском языках	Features of the translation of vocabulary of spatial orientation in the Kazakh, English and Russian languages
8	Сейтмағанбет Ерназар Тоқтарұлы	Амалбекова Марал Бимендиевна, ф.ғ.д., доцент	Диана Винн Джонстың «Хаулдың қозғалатын сарайы» романының аудармасы мен локализациясын жалпы талдау	Общий анализ перевода и локализации романа Дианы Уинн Джонс «Ходячий замок»	General analysis of the Russian translation and localization of «Howl's Moving Castle» by Diana Wynne Jones
7M02302 – Аударма ісі					
9	Скороход Снежана Александровна	Амалбекова Марал Бимендиевна, ф.ғ.д., доцент	The Elder Scrolls IV негізіндегі компьютерлік ойындарды аудару және оларды локализациялау ерекшеліктері	Особенности перевода и локализации компьютерных игр на основе The Elder Scrolls IV: Oblivion	Features of translation and localisation of computer games based on The Elder Scrolls IV: Oblivion

10	Хаметова Диана Адилбековна	Амалбекова Марал Бимендиевна, ф.ғ.д., доцент	Корей сериалдарын орыс және ағылшын тілдеріне аудару ерекшеліктері	Особенности перевода корейского сериала на русский и английский языки	Features of the translation of the Korean series into Russian and English
11	Ли Хён Ён	Амалбекова Марал Бимендиевна, ф.ғ.д., доцент	Корей фильмін орыс және ағылшын тілдеріне аудару ерекшеліктері («Паразиттер» фильмінің материалында)	Особенности перевода корейского фильма на русский и английский языки (на материале фильма «Паразиты»)	Features of the translation of the Korean film into Russian and English (based on the film «Parasite»)
12	Манап Диана Ербұланқызы	Амалбекова Марал Бимендиевна, ф.ғ.д., доцент	Психологиялық терминдерді орыс және қазақ тілдеріне аудару ерекшеліктері	Особенности перевода психологических терминов на русский и казахский языки	Features of the translation of psychological terms into Russian and Kazakh languages
13	Нурмаганбетова Макпал Рашидовна	Муратова Гульнар Ануарбековна, ф.ғ.д., профессор	«Жан» мультфильмінің аудармасындағы эмотивті функцияның берілуі	Передача эмотивной функции в переводе мультфильма «Душа» на казахский язык	The conveyance of the emotive function in the kazakh translation of the animated movie «Soul».

14	Халбаева Нұрзада Нұржанқызы	Коныратбаева Жанар Молдалиевна ф.ғ.к., профессор	«Аватар» фильмінің ұлттық тілге аударылу техникасы	Техника перевода фильма «Аватар» на национальный язык	Technique for translating the film «Avatar» into the national language
15	Шагина Анель Жайшылыковна	Коныратбаева Жанар Молдалиевна ф.ғ.к., профессор	Оскар Уайльдтің «Дориан Грейдің портреті» шығармасы аудармасының психоллингвистикалық аспектісі	Психоллингвистический аспект перевода произведения Оскара Уайльда «Портрет Дориана Грея»	Psycholinguistic aspect of the translation of Oscar Wilde's «The Picture Of Dorian Gray»
16	Абдрахманова Аяжан Кайрбековна	Муратова Гульнар Ануарбековна, ф.ғ.д., профессор	Экономикалық мәтіндерді аударудың ерекшеліктері («The Economist» журналының мақалалары негізінде)	Особенности перевода экономических текстов (на материале статей журнала «The Economist»)	Peculiarities of the translation of economic texts (based on the articles of the journal «The Economist»)